

El contacto lingüístico en el español de América. ¿Necesitamos descolonizar la lingüística de contacto?

AZUCENA PALACIOS

Universidad Autónoma de Madrid

La investigación sobre el contacto lingüístico y los hablantes bi/multilingües es una vía fructífera para comprender la estructura y las representaciones lingüísticas, el uso y el desarrollo de las lenguas, así como el comportamiento de los hablantes. La emergencia de variedades vernáculas o locales, más o menos consolidadas, que surgen, se rutinizan y se difunden en estas ecologías complejas exige un estudio riguroso sin sesgos ideológicos relacionados con conceptos como el purismo lingüístico que toman la variedad estándar como término de comparación, sin concederles a estas variedades vernáculas valor y creatividad *per se*. Sin embargo, estas variedades son solo una más del complejo mosaico que es el español y que debe reconocerse en el ámbito de una lingüística descolonizada.

Me propongo, por ello, reflexionar sobre algunos conceptos de índole diferente que surgen reiteradamente en las investigaciones sobre contacto de lenguas en Hispanoamérica: la dicotomía préstamo / interferencia y su relación con el aprendizaje de L2, la simplificación estructural como consecuencia “automática” del contacto lingüístico, la norma y el purismo lingüístico como modelo único de análisis, entre otros.

Intentaré mostrar, a partir de la exposición de algunos cambios inducidos por contacto, que lo importante en el contacto de lenguas es explicar cómo los hablantes crean soluciones novedosas a partir de los recursos que tienen en sus repertorios lingüísticos, y cómo la necesidad de comunicar mensajes de manera exitosa en función de los escenarios dinámicos y complejos en los que están inmersos es la que les induce a utilizar todas las estrategias que ofrecen esos repertorios. En definitiva, reconocer las diferencias lingüísticas desde una perspectiva científica sin prejuicios ni concepciones sociales apriorísticas y situar al hablante, no a las lenguas, en el centro de la investigación.